SANGEAN

MW/FM 2 bands Digital
Clock Radio

radio réveil numérique
2 bandes MW/FM

radio reloj digital de
2 bandas MW/FM

AM/FM 2 bands Digitale
Wekkerradio

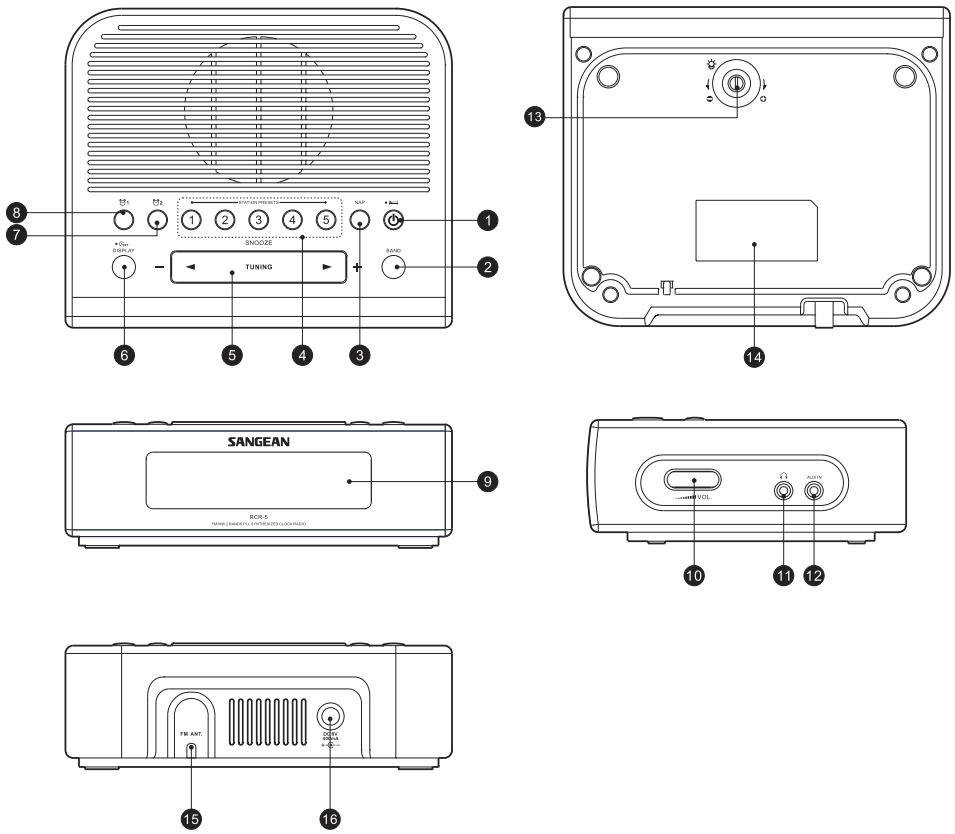
MW/UKW 2-Band-
Digital-Radiouhr

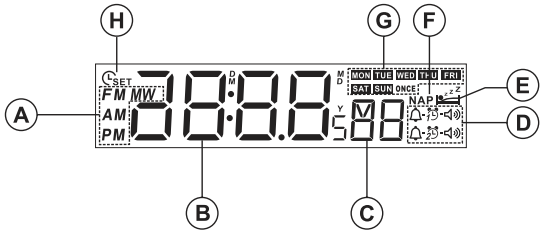
WARNING:
TO PREVENT FIRE OR ELECTRIC SHOCK HAZARD, DO
NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

381R801-A CE

Operating instruction GB
Mode d'emploi F
Instruccions de manejo E
Gebruiksaanwijzing NL
Bedienungsanleitung D

RCR-5


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
SNOOZE
TUNING
DISPLAY
BAND
NAP
SANGEAN
VOL
FM ANT.


A
B
C
D
E
F
G
H
SET
FM
AM
MW
PM
MON
TUE
WED
THU
FRI
SAT
SUN
ONCE
NAP

Wichtige Sicherheitsanweisungen

1. Lesen und verstehen Sie alle Sicherheits- und Operationsanweisungen, bevor Sie das Radio in Betrieb nehmen.

2. Anweisungen aufbewahren: Die Sicherheits- und Operationsanweisungen sollten zur späteren Verwendung aufbewahrt werden.

3. Beachtungswarnung. Alle Warnungen zur Bedienung und Operationsanweisungen sollten befolgt werden.

4. Befolgen Sie alle Operationen und benutzen Sie die Anweisungen

5. Wasser und Feuchtigkeit: Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wasser verwendet werden. Bitte nutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschschüsseln, Wäschewannen, Küchenbecken, feuchten Kellern, Swimmingpools, etc.

6. Ziehen Sie den Netzstecker vor dem Reinigen des Geräts ab. Benutzen Sie nur ein feuchtes Tuch, um das Äußere des Geräts zu säubern.

7. Platzieren Sie das Radio nicht auf einem instabilen Wagen, Gestell, Halterung oder Tisch. Das Radio könnte herunterfallen und ernste Verletzungen verursachen oder schweren Schaden nehmen.

8. Belüftung: Dieses Radio sollte so platziert werden, dass seine Position die ordnungsgemäße Belüftung des Geräts nicht beeinträchtigt. Zum Beispiel sollte das Radio nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder einem anderen weichen Untergrund betrieben werden, der die Lüftungsöffnungen blockieren könnte. Es sollte nicht in einem Einbauschrank untergebracht werden, welcher den Luftstrom durch die Öffnungen vermindert.

9. Stromversorgung: Das Radio sollte nur mit der Art von Stromversorgung betrieben werden, die auf dem Aufkleber ausgewiesen ist. Sollten Sie sich über die Art der Stromversorgung in Ihrem Haus nicht sicher sein, befragen Sie Ihren Fachhändler oder den lokalen Energieversorger.

10. Stromkabel: Die Stromkabel sollten so verlegt werden, dass man nicht über sie stolpern kann, sie nicht abgeklemmt werden oder Gegenstände auf ihnen liegen. Beachten Sie besonders Kabel an Steckern, Anschlussdosen und dem Punkt, an dem Sie aus dem Gerät kommen. Stecken Sie das Stromkabel aus, indem sie am Stecker ziehen und nicht am Kabel. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter Verwendung der ausgewiesenen Stromquelle. Sollten Sie sich über die Art der Stromversorgung in Ihrem Haus nicht sicher sein, befragen Sie Ihren Fachhändler oder den lokalen Energieversorger.

11. Bitte überbeanspruchen sie keine Steckdosen oder Verlängerungskabel. Dies kann zu Brandgefahr oder Kurzschlüssen führen. Führen Sie niemals Gegenstände jeglicher Art in das Radio durch die Öffnungen ein. Die Gegenstände könnten Hochspannungspunkte berühren oder einen Kurzschluss herbeiführen. Dies könnte einen Brand oder elektrischen Schock verursachen.

12. Sollten Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, nehmen Sie es bitte von der Steckdose. Dies verhindert Schaden durch Überspannung (etwa bei Blitzschlag).

13. Sollten Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, entnehmen Sie bitte die Batterien. Die Batterien können auslaufen und Schaden an Ihrem Radio verursachen.

14. Versuchen Sie nicht, das Radio selbst zu reparieren. Durch das Entfernen der Abdeckung können sie hohen Spannungen ausgesetzt sein und macht die Garantie ungültig. Überlassen Sie jegliche Überprüfung autorisiertem Fachpersonal.

15. Eindringen von Gegenständen und Flüssigkeiten: Führen Sie niemals Gegenstände durch die Öffnungen in das Radio ein, da sie gefährliche Spannungspunkte berühren und einen Kurzschluss verursachen können, was zu Brand und elektrischem Schock führen kann. Versprühen Sie niemals Flüssigkeiten jeglicher Art auf das Produkt.

16. Das Gerät sollte von qualifiziertem Fachpersonal überprüft werden, wenn:
    A. Das Stromkabel oder der Stecker beschädigt wurde.
    B. Gegenstände auf das Gerät fielen oder Flüssigkeiten in das Radio versprüht wurden.
    C. Das Radio Regen oder Wasser ausgesetzt war.
    D. Das Radio nicht ordnungsgemäß zu funktionieren scheint oder eine Veränderung der Leistung aufweist.
    E. Das Radio fallen gelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt wurde.

Bedienelemente

① Ein-/Ausschalter und Einschlaffunktionstaste
② BAND-Taste
③ NAP TIMER-Taste:
④ Senderspeicher
⑤ Suchtasten / Schlummertaste
⑥ Uhrzeiteinstellungstaste / Anzeigetaste
⑦ Alarmtaste 2
⑧ Alarmtaste 1
⑨ LCD-Display
⑩ Lautstärkeregler
⑪ Kopfhörerausgang
⑫ AUX-Eingang
⑬ Einstellungsknopf für die Hintergrundbeleuchtung
⑭ Logo und technische Daten
⑮ UKW-Antenne
⑯ Netzanschluss

LCD-Display

Ⓐ Frequenzband und Tageszeitanzeige (AM/PM)
Ⓑ Stunden und Minuten
Ⓒ Sekunden
Ⓓ Alarmanzeige
Ⓔ Automatische Abschaltung
Ⓕ Countdown-Timer
Ⓖ Wochentag
Ⓗ Uhrzeiteinstellung

Bedienung

Uhrzeit und Datum einstellen

Bevor Sie den Alarm einstellen können, muss die Uhrzeit eingestellt werden.

1. Halten Sie die TIME SET-Taste für mehr als 2 Sekunden gedrückt und im Display erscheint SET. Daraufhin fangen die vier Ziffern an zu blinken.

2. Betätigen Sie die Suchtasten zum Einstellen des Jahrs.

3. Betätigen Sie die TIME SET-Taste und gehen Sie auf die gleiche Weise mit dem Datum vor.
   * halten Sie die Suchtasten für einen Schnelldurchlauf gedrückt.

4. Betätigen Sie die TIME SET-Taste und benutzen Sie die Suchtasten zum Einstellen der Stundenuhrzeit. Gehen Sie auf die gleiche Weise mit der Minutenzeit vor (TIME SET-Taste gefolgt von Suchtasten). Der Wochentag wird automatisch eingestellt.

5. Nach dem Einstellen der Minutenzeit, betätigen Sie bitte die TIME SET-Taste, um die Einstellung zu übernehmen.

   • Wenn Sie während des Vorgangs für 30 Sekunden keine Taste betätigen, wird der Einstellungsvorgang abgebrochen.

   • Sobald die Einstellung von Ihnen bestätigt wurde, bleibt die Einstellung unverändert, selbst wenn für mehr als 30 Sekunden keine Taste betätigt wurde. Sie müssen die TIME SET-Taste betätigen, um die Einstellungen zu übernehmen. In der zweiten Ziffer wird 0 angezeigt, wenn Sie die TIME SET-Taste betätigen.

Radiobetrieb

Benutzen Sie den Ein-/Ausschalter zum Einschalten des Radios.

Wählen Sie einen Sender

Senderauswahl

1. Benutzen Sie die Suchtasten zur Auswahl der gewünschten Sendefrequenz.
2. Automatische Suche – halten Sie die Suchtasten für mehr als eine halbe Sekunde gedrückt und das Radio sucht automatisch nach dem nächsten Sender.

Senderspeicher

1. Suchen Sie nach dem gewünschten Sender, den Sie speichern wollen.
2. Wählen Sie eines Senderspeichertaste (1-5) und halten Sie sie für mehr als 2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen Signalton hören. Der Sender wurde dann unter der Taste abgespeichert.

Hinweis:
Wenn Sie einen neuen Sender speicher, werden vorher unter den jeweiligen Taste gespeicherte Sender automatisch überschrieben.

Abruf gespeicherter Sender

Um einen gespeicherten Sender aufzurufen, betätigen Sie einfach die BAND-Taste zur Auswahl des Frequenzbands und betätigen Sie die gewünschte Senderspeichertaste (1-5).

Lautstärke

Benutzen Sie den Lautstärkeregler, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

Weckerfunktion

Der Alarm kann im eingeschalteten und im ausgeschalteten Zustand eingestellt werden.
Die Weckeruhr verfügt über zwei unabhängig voneinander einstellbare Weckzeiten.
Es stehen zwei verschiedene Weckarten zur Verfügung: Summer und Radio.

1. Wählen Sie die gewünschte Weckzeit, indem Sie die ALARM 1- bzw. die ALARM 2-Taste betätigen. Im Display erscheint das entsprechende Alarmsymbol: 1 oder 2 .

2. Bevor in der Anzeige wieder die Uhrzeit erscheint, halten Sie die TIME SET-Taste für 2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen Signalton hören. Im Display blinken die Stundenziffern. Benutzen Sie die Suchtasten zum Einstellen der Stunden.

3. Betätigen Sie die TIME SET-Taste und die Minutenziffern blinken im Display auf. Benutzen Sie die Suchtasten zum Einstellen der Minuten.

4. Betätigen Sie die TIME SET-Taste und benutzen Sie die Suchtasten zur Auswahl der Alarmart: täglich, wochentags (Montag bis Freitag), Wochenende (Samstag und Freitag) oder einmal.

5. Betätigen Sie die TIME SET-Taste zum Einstellen der Alarmzeit und benutzen Sie die Suchtasten zur Auswahl des Alarmtons. Es stehen zwei verschiedene Wecktöne zur Verfügung: Radioalarm und Summeralarm .
   a. Wenn Sie den Summeralarm wählen, können Sie jetzt die TIME SET-Taste betätigen, um die Einstellung zu übernehmen.
   b. Wenn Sie den Radioalarm wählen, betätigen Sie die TIME SET-Taste und wählen Sie das Frequenzband und die gewünschte Sendefrequenz. Betätigen Sie die TIME SET-Taste, um die Einstellung zu übernehmen.
   c. Die Einstellung wird automatisch übernommen, wenn für mehr als 30 Sekunden keine Taste betätigen wird. Wenn Sie den Radiosender für den Alarm wählen, muss allerdings immer die TIME SET-Taste oder der Ein-/Ausschalter betätigt werden, um die Einstellungen zu übernehmen.

6. Nach dem Einstellen des Alarms, erscheint der Alarmstatus für 6 Sekunden im Display, bevor wieder die Uhrzeitanzeige erscheint.

* HWS(Benutzerfreundliches Wecksystem): Im Summermodus wird die Lautstärke innerhalb einer Minute fortlaufend erhöht, bevor der Alarm für 1 Minute ausgeschaltet wird. Dieser Vorgang wird dann für ein Stunde ständig wiederholt.

Alarm deaktivieren

Betätigen Sie die ALARM 1- bzw. die ALARM 2-Taste für 2 Sekunden, bis Sie einen Signalton hören. Das Alarmsymbol wird angezeigt. Der entsprechende Alarm ist damit ausgestellt. Betätigen Sie die ALARM 1- bzw. die ALARM 2-Taste für 2 Sekunden, bis Sie einen Signalton hören, um den jeweiligen Alarm wieder zu aktivieren.

Stoppen des Alarmsignals

Um den Alarm zu stoppen, betätigen Sie bitte den Ein-/Ausschalter.

Schlummerfunktion

Wenn Sie den Alarm vorübergehend unterbrechen wollen, betätigen Sie bitte die Schlummertaste. Der Alarm stoppt und fährt nach einem 5-Minuten-Intervall fort. Der Alarm bleibt für eine Stunde aktiviert und kann in diesem Zeitraum beliebig oft unterbrochen werden.

Countdown-Timer

Mit der NAP-Taste können Sie einen Kurzalarm nach 10-120 Minuten aktivieren (einstellbar in 10-Minunten-Schritten).

Der Countdown beginnt an dem Punkt, an dem Sie die Taste loslassen. „NAP“ erscheint in der Anzeige. Der Alarm wird nach der eingestellten Zeit ausgelöst.

Zum Ausschalten der Countdown-Funktion vor Ablauf der Zeit, benutzen Sie einfach die NAP-Taste zum Verändern der eingestellten Zeit auf OFF. NAP erscheint dann nicht mehr im Display.

Einschlaffunktion – Selbstausschaltung

Durch mehrfache Betätigung des Ein-/Ausschalters können Sie die Einschlaffunktion aktivieren. Sie können damit eine automatische Ausschaltzeit von 15, 30, 60, 90 oder 120 Minuten einstellen.
Die Funktion wird aktivieren, wenn Sie den Ein-/Ausschalter loslassen. Die Minutenzeit erscheint dann in der Anzeige.
Nach der eingestellten Zeit schaltet das Radio automatisch aus.
Wenn Sie das Radio vorzeitig ausschalten wollen, betätigen Sie einfach den Ein-/Ausschalter erneut. Das Einschlafsymbol verschwindet dann vom Display.

Kalenderanzeige

Betätigen Sie die TIME SET/DISPLAY-Taste zur Anzeige des Jahrs und betätigen Sie sie erneut zur Anzeige des Datums.
Nach 3 Sekunden geht die Anzeige wieder zur Uhrzeitanzeige zurück.

24/12-Stundenformat, MW/UKW-Frequenzstufen

1. Halten Sie die BAND-Taste für 6 Sekunden gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und im Display das Zeitformat aufblinkt. Benutzen Sie die Suchtasten zur Auswahl des 24-Stunden- oder 12-Stundenformats.
   * Nachdem Sie das Stundenformat eingestellt haben und die Frequenzstufeneinstellung nicht verändern wollen, betätigen Sie einfach die BAND-Taste zweimal (Sie hören dabei jedes Mal einen Signalton). Danach geht die Anzeige wieder zur normalen Uhrzeitanzeige über. Wenn Sie die Frequenzstufeneinstellung verändern wollen, gehen Sie bitte wie folg vor:

2. Betätigen Sie die BAND-Taste erneut und Sie hören einen Signalton und die UKW-Frequenzstufe blinkt in der Anzeige auf. Wenn Sie die UKW-Frequenzstufeneinstellung verändern wollen, benutzen Sie bitte die Suchtasten zur Auswahl.
   a. Wenn das Radio in den USA gekauft wurde, stehen die Einstellungsstufen 100KHz und 200KHz zur Verfügung.
   b. Wenn das Radio in Europa gekauft wurde, stehen die Einstellungsstufen 50KHz und 100KHz zur Verfügung.:
   Wenn Sie die Frequenzstufeneinstellung nicht verändern wollen, betätigen Sie die Suchtasten bitte nicht.

3. Betätigen Sie die BAND-Taste erneut und Sie hören einen Signalton und die MW-Frequenzstufe blinkt in der Anzeige auf. Benutzen Sie die Suchtasten zur Auswahl von 9KHz oder 10KHz.
   • Benutzen Sie die 10KHz-Einstellung für Europa.
   • Benutzen Sie die 9KHz-Einstellung für die USA.

4. Betätigen Sie die BAND-Taste, um die Einstellung zu übernehmen.

AUX-Eingang

Schließen Sie ein externes Audiogerät, wie z. B. einen CD-Player, an den AUX IN-Eingang (an der Seite des Geräts). Schalten Sie dann Ihr externes Audiogerät ein und betätigen Sie die BAND-Taste bis in der Anzeige „AU“ angezeigt wird. Das Gerät gibt das Signal des externen Audiogeräts verstärkt über die Lautsprecher aus.

Kopfhörer

Dieses Radio verfügt über einen Kopfhörerausgang zum Anschluss von Kopfhörern. Wenn die Kopfhörer angeschlossen sind, wird die Tonausgabe über die Lautsprecher automatisch unterbunden.

Einstellung der Hintergrundbeleuchtung

Drehen Sie den Einstellungsknopf für die Hintergrundbeleuchtung zum Einstellen der Hintergrundbeleuchtung.

Stromversorgung

Das Gerät verfügt über eine Reservebatterie, die bis zu 10 Minuten anhält. Dies bedeutet: Wenn der Strom unterbrochen wird, gehen sämtliche Einstellungen erst nach 10 Minuten verloren.

Technische Daten

Stromversorgung:
120 Volt/60 Hz (US-Version);
230 Volt/50 Hz (Europa-Version)/
NETZTEIL DC OUT 6V/0,5A

Frequenzbereich:
UKW 87,5 – 108,0 MHz
MW 520 – 1710 kHz (US-Version);
MW 522 – 1629 kHz (Europa-Version)

Sollten sind irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, achten Sie bei der Entsorgung bitte auf folgendes: Altgeräte sollten nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät zum Recycling, soweit das möglich ist. Wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Behörden oder Ihren Händler für mehr Informationen zur Entsorgung dieses Geräts. (WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).